Zeitschrift: Sinfonia: offizielles Organ des Eidgenössischen Orchesterverband =

organe officiel de la Société fédérale des orchestres

Herausgeber: Eidgenössischer Orchesterverband

Band: 54 (1992)

Heft: 497

Artikel: Das Stadtorchester Solothurn in Russland : ein Reisebericht von

Herbert Mannhart

Autor: [s.n.]

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-955306

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 30.10.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Griesser Eduard, Fluss
Griffiths Howard, Klichberg
Gross Ursulta, Miniken
Gaponer Christiane, Brig
Gulden Miller, Zürich
Gulden, Elisabeth, Zürich
Handke J., Zürich
Hartwig Leonore, Zürich
Hartwig Leonore, Zürich
Hartwig Leonore, Zürich
Hartsann-Illi, Dr. P., Solothurn
Hartwig Leonore, Zürich
Herspen, Betliach
Heeb-Heule Paul, Rappersulin
Heep Bruno, Betliach
Heeg S., Breagarten
Heis Dr. Max, Fribourg
Heinrich Prof, Dr. F., Thalwil
Heitz-Frey L.-K., Thusis
Heller-Maef Doris, Arbon
Herkommer-Kofgen Barbara, Bern
Hersberger Hanni, Känerkinden
Hers Lilly-M., St. Gallen
Hity-Loche D., Ettenhausen
Hismelberger Dora, Frauenfeld
Hochuli Ruth, Lyss.
Hodel-Steiger Trudy, Knutwil
Hofer Edith, Moosseedorf,
Gallen
Hofern-Fuffer Pr. Schüpfreit
Hochuli Ruth, Vyss.
Hodel-Steiger Trudy, Knutwil
Hofer Büth, Moosseedorf,
Gallen
Hofern-Fuffer Pr. Schüpfreit
Hochuli Ruth, Vyss.
Hodel-Steiger Trudy, Knutwil
Hofern Hill, Wonsen
Hofmann A., Wallisellen
Hofmann Brigitte, Stäfa
Honoger Regula, Rutt
Horn Honoger Regula, Rutt
Horn Honoger Hegula, Rutt
Hones Holdener Armi, Brunnen
Holzer Marlies, Stäfa
Honoger Hegula, Rutt
Hones Holdener Armi, Brunnen
Holzer Marlies, Stafa
Honoger Hegula, Rutt
Horn Hono, Chab
Holdener-Marmi, Brunnen
Holzer Marlies, Stafa
Honoger Hegula, Rutt
Horn Hono, Chab
Holdener-Marmi, Brunnen
Holzer-Magoner Eugen, Unterägeri
Hurschler Werne, Urdorf
Huster-Wagner Eugen, Unterägeri
Hurschler Werne, Urdorf
Huster-Wagner Eugen, Urterägeri
Hurschler Werne, Lurdorf
Husser-Wagner Eugen, Urterägeri
Hurschler Werne, Lurdorf
Husser-Wag

Marti C., Sespach
Marti Rahrina, Lenzburg
Marti Rolf, Wabern
Marxer Veconika, Schaanwald
Marxers Veconika, Schaanwald
Maryasy Dr. Zoltan, Muri
Mur and de Beat, Schwyz
Maurer Martin, Mineingen
Merchen Martin, Mineingen
Meichele Cornelin, Bern
Meichele Cornelin, Bern
Meichele Cornelin, Bern
Meichele Martin, Sürich
Melcher-Arquint E., Chur
Merian Greti, Berneck
Merkli Owald, Küttigen
Meyer Anneamer, Schönenwerd
Meyer-Roth R., Menziken
Meyer-Roth R., Menziken
Meyer-Both R., Menziken
Meyer-Leuthold Martha, Stans
Meyer-Leuthold Martha, Stans
Meyer-Leuthold Martha, Stans
Meyer-Calent E., Stallikon
Michel Meinr, Thorishau
Meyer-Deir E., Stallikon
Michel Meinr, Thorishau
Meyer-Calent E., Stallikon
Michel Meinr, Thorishau
Moser-Optik AG, Bruge
Mockli, Pfaffikon
Müller Risse, Jansen
Miller L., Chur
Miller Hisse, Jansen
Miller Hisse, Jansen
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Missen, Lager
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Mosshard R., Stettlen
Miller-Mosshard R., Stettlen
Miller-Mosshard R., Stettlen
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Mosshard R., Däniken
Miller-Mosshard R., Stettlen
Miller-Mosshard R., Stettlen Röhner-C. L. H., Unterentfelden Röhr, Marly Roschi-Bürgi Annette, Kehrsatz Roth Tokanda, Mederlenz Roth Tokanda, Mederlenz Roth Tokanda, Mederlenz Roth Tokanda, Mederlenz Roth Tokanda Rother Stephine, Küngoldingen Russler Dr. Hansklaus, Marly Böthlisberger Jörg, Diellkon Edward Rothlisberger Jörg, Diellkon Edward Rothlisberger Jörg, Diellkon Böthlisberger Jörg, Diellkon Bürgir Rothlisberger Jörg, Diellkon Rothlisberger Jörg, Diellkon Saner Bruno, Lohn Schael Rosenberg B., Langenthal Schaelfer Andreas, Dornach Schaeler Market Bear Schaeler Schaeler Bear Schaeler Sc Spits Bruno, Solothurn
Staddorchester Zug. Zug
Staddore Fritz, Thun
Stadmorchester Zug. Zug
Staddore Fritz, Thun
Stadmorchester Zug. Zug
Staddore Fritz, Herisau
Steiner Margrit, Herisau
Steiner Belene, Baden
Steiner Margrit, Prauenfeld
Steiner Margrit, Prauenfeld
Storer Johann Georg, Zürich
Stoll-Eich Gertrud, Arlesheis
Storer Johann Georg, Zürich
Strehl Dr. iur. Paul, Zofingen
Studer Martin, Titigen
Studer Martin, Ittigen
Studer Martin, Ittigen
Studer Martin, Ittigen
Studen John Studen
Studen, John Studen
Stu 30.--100.--100.--30.--30.--30.--30.--30.--30.--30.--30.--40.--40.--

Nach Abschluss der in dieser Nummer erscheinenden Spenderliste haben wir noch folgende Beträge entgegennehmen

Flück Ernst, Zweisimmen	30
Flückiger-Geering JD., Bern	30
Furrer-Walser K., Grüningen	10
Glatz Marianne, Langenthal	50
Kälin Walter, Einsiedeln	30
Meyer Maria, Zürich	30
Knecht P., Territet	50
Schweiz. Bundesfeier Pro Patria	10000
Scott-Bänzinger B., Romanshorn	30
Sulzer B., Brugg	20
Wetzikon, Orchesterverein	540
Zihlmann Louis, Solothurn	50
Zug, Musikschule der Stadt Zug	800
Zürich, Orchestergesellschaft	1000

Herzlichen Dank für diese Beiträge!

3. Sinfonia 1993

Pour la nouvelle année, la SFO prévoit l'édition de quatre numéros, soit:

No. 498 – parution fin mars, clôture de rédaction le 15 février, calendrier des concerts donnés d'avril à juin.

No. 499 – parution fin juin, clôture de rédaction le 15 mai, calendrier des concerts de juillet à septembre.

No. 500 – parution fin septembre, clôture de rédaction le 15 août, calendrier des concerts d'octobre à décembre.

No. 501 – parution mi-décembre, clôture de rédaction le 15 novembre 1993, calendrier des concerts de janvier à mars 1994.

Les textes et photos des membres – concernant leurs activités ou d'autres sujets d'actualité – sont les bienvenus!

4. «Soleure 1991»: un grand merci!

La Rencontre européenne des orchestres reste inoubliable. Suite à cet événement, l'orchestre de la Ville de Soleure a été invité à Moscou, selon leur rapport publié dans le présent numéro. L'aspect financier de la Rencontre à Soleure nous a causé des soucis, on croyait bien que la SFO en aurait pour des années à amortir le déficit. Grâce à la générosité de nombreux

membres et de divers donateurs, le déficit a toutefois pu être amorti à fin novembre 1992. Les noms des donateurs qui n'ont pas encore été publiés précédemment figurent ci-contre. Espérons que cette liste est complète, mais si nous avons oublié de mentionner l'un ou l'autre nom, ce n'est que par inadvertance. Tous les dons ont été les bienvenus, quel que soit leur montant, et nous sommes heureux qu'un grand nombre de nos lecteurs nous aient aidés à trouver une solution à ce gros problème. Le Comité central et la Commission de musique les remercient encore de tout cœur. A fin novembre, le fonds de la Fête nationale a annoncé qu'il ver-serait un don de 10'000 francs, grâce auxquels nous pouvons boucler nos comptes concernant la Rencontre européenne de Soleure. Il ne reste plus qu'à se réjouir de la prochaine édition, à Brünn en 1994!

Meilleurs vœux

En cette fin d'année, le Comité central et la Commission de musique de la SFO vous souhaitent de belles fêtes de Noël et tout de bon pour la nouvelle année. Merci encore pour tout ce que vous faites en faveur de la musique et des orchestres d'amateurs.

Das Stadtorchester Solothurn in Russland

Ein Reisebericht von Herbert Mannhart

Viele Solothurnerinnen und Solothurner werden sich noch an das europäische Liebhaberochestertreffen vom letzten Juni erinnern, und was damals stattfand, hat jetzt eine erfreuliche Fortsetzung erfahren: Unsere Musikerfreunde aus Shukowskij, eine Stadt mit 100'000 Einwohnern, 40 km von Moskau entfernt, luden uns zu einem Treffen und einem gemeinsamen Konzert bei sich ein. Begeisterung und Freude waren unsere erste Reaktion, wurden dann aber bald etwas gedämpft, als wir feststellen

mussten, dass eine Reise in den ehemaligen Ostblock nicht in gewohnter Weise organisiert werden kann. Eine telefonische Verbindung war nicht möglich, ein Briefwechsel zu schwerfällig, zum Glück arbeitete dann aber der Fax noch sporadisch. So konnten wir schliesslich im Februar definitv buchen. Der Teilnahmeerfolg war mit über 30 Anmeldungen aus unseren Reihen äusserst erfreulich.

Viele Ungewissheiten blieben aber weiter bestehen, Information und Transparenz schien nicht die Stärke

250. Geburtstag 1993:

Luigi Boccherini

Sämtliche Sinfonien

herausgegeben von Antonio de Almeida

Bisher erschienen

DM 614 Sinfonia Nr. 14 A-Dur, G 498 DM 601 Sinfonia Nr. 1 D-Dur, G 490 DM 603 Sinfonia Nr. 3 D-Dur, G 503 DM 605 Sinfonia Nr. 5 C-Dur, G 505 DM 615 Sinfonia Nr. 15 D-Dur, G 509 DM 616 Sinfonia Nr. 16 Es-Dur, G 510 DM 606 Sinfonia Nr. 6 d-Moll, G 506 DM 617 Sinfonia Nr. 17 A-Dur. G 511 DM 618 Sinfonia Nr. 18 F-Dur, G 512 DM 608 Sinfonia Nr. 8 A-Dur, G 508 DM 609 Sinfonia Nr. 9 B-Dur, G 493 DM 619 Sinfonia Nr. 19 Es-Dur. G 513 DM 620 Sinfonia Nr. 20 B-Dur, G 514 DM 610 Sinfonia Nr. 10 Es-Dur, G 494 DM 611 Sinfonia Nr. 11 C-Dur, G 495 DM 612 Sinfonia Nr. 12 D-Dur, G 496 DM 621 Sinfonia Nr. 21 C-Dur, G 515 DM 623 Sinfonia Nr. 23 d-Moll, G 517 DM 613 Sinfonia Nr. 13 B-Dur. G 497 DM 626 Sinfonia Nr. 26 c-Moll, G 519 DM 627 Sinfonia Nr. 27 D-Dur, G 520

DM: Diletto Musicale, Doblingers Reihe alter Musik

Sonderkatalog anfordern!



Für weitere Informationen INFO-Doblinger Postfach 882, A-1011 Wien



Communiqués du Comité central

1. Concert de quatre associations, à Zoug

L'Association fédérale de musique, l'Union suisse des tambours, l'Union suisse des chorales et la Société fédérale des orchestres ont, une fois de plus, donné un concert en commun au mois de septembre à Zoug. La salle n'était hélas pas tout à fait pleine, mais les diverses productions ont mérité les chaleureux applaudissements du public.

L'Association fédérale de musique (EMV) a spécialement brillé par ses

talents d'organisatrice de l'événement. L'objectif est de présenter diverses formes d'interprétation musicale à l'occasion d'un seul et même concert.

Toutes les personnes qui ont participé à la mise sur pied de cette rencontre sont cordialement remerciées de leur engagement, surtout M. Josef Meier, président EMV, le Comité d'organisation locale, l'orchestre de la Ville de Zoug dirigé par Howard Griffiths, et les généreux donateurs.

2. Ordre du jour de l'Assemblée des délégués 1993

Les membres qui souhaitent présenter leurs motions à l'Assemblée des délégués sont priés de le communiquer par écrit à la Secrétaire centrale, avant le 15 février 1993.

Elle distribue par ailleurs, sur demande, les bulletins d'inscription des vétérans: Mme Anita Prato, Wattenwylweg 30, 3006 Berne.



kerfreunden. Auch hier hat alles bestens geklappt, es sind nicht nur diverse Instrumente, deren Transport nicht möglich war, zur Verfügung gestellt worden, auch mehrere Musiker, die nicht mitreisen konnten, sind durch russische Kollegen ersetzt worden. Diese fügen sich problemlos, be scheiden und mit solidem Können in unsere Reihen ein und allfällige Sprachbarrieren sind durch das ge meinsame Musizieren nun endgültig verschwunden. Unser «Gastsolist» am Flügel ist ein hervorragender Schüler des Moskauer Konservatoriums.

Das anschliessende Fest wird allen unvergesslich bleiben, es ist - echt russisch - lang und intensiv. Wir essen, trinken und tanzen bis weit in die Nacht hinein. Der Abschied fällt schwer, viele tauschen Adressen aus, da und dort sind Tränen nicht zu übersehen. Beim Rückflug am nächsten Tag ist uns allen klar, dass unser Abenteuer positiv geendet hat, wir hier et-was Einmaliges erleben durften. Da Svjdanja – Auf Wiedersehen Russland

Chacun se souvient des contacts d'amitié noués lors de la 2e rencontre de musiciens et d'orchestres d'ama teurs en juin 1991 à Soleure. Ces contacts ne seront pas restés lettre morte, puisque notamment l'Orchestre de la Ville de Soleure aura été invité. à Pâques 92, par l'Orchestre de Shu-

kowskij, ville de 100'000 habitants si-tuées à 40 km de Moscou. Visite de merveilles telles Sagorsk, le château de Kuskovo, le Kremlin, etc. contrastant avec l'environnement triste, voire délabré de la Russie. Deux évènements auront dominé ce voyage: la soirée passée dans une merveilleuse atmosphère hospitalière, amicale, dans des familles russes; ainsi que le concert en commun du dernier soir. Une fois de plus, miracle de la Musique, chacun aura compris l'autre audelà des barrières linguistiques

Am Morgen des Gründonnerstag ist es dann soweit, alle Teilnehmer treffen sich am Flughafen Zürich in gespannter Erwartung, wie das Abenteuer wohl verlaufen würde. Alles scheint reibungslos zu funktionieren, bis ein junger russischer Zollbeamter in Moskau feststellt, dass er Leute mit Musikinstrumenten im Gepäck vor sich hat. Sichtlich erschrocken lässt er seine Vorgesetzte rufen, eine energisch wirkende Dame, die nun sämtliche Geigen auspacken lässt, sie genau inspiziert und alles fein säuberlich in die Zolldeklaration einträgt. So verlieren wir über eine Stunde Zeit. Inzwi-schen stellen wir fest, dass eine Zweierdelegation unserer Freunde uns erwartet. Mit einem Bus werden direkt zur Ballettaufführung

unserer russischen Freunde zu sein

«Schwanensee» gefahren. Müde, aber erleichtert von der Tatsache, dass hier alles bestens vorbereitet können wir den ersten Tag schliesslich in der Hotelbar in Moskau beenden.

Die nächsten Tage bestätigen es: Alles ist bis ins Detail geplant und läuft wie am Schnürchen. Wir erleben ein reichhaltiges und interessantes Programm von der Besichtigung des Kreml, einem Ausflug nach Sergejew Passad, dem früheren Sagorsk, bis zu einem ausgedehnten Besuch der Schlossanlage von Kuskovo, dem «Moskauer Versailles», um nur die wichtigsten Stationen zu nennen. Fast zu perfekt scheint einigen von uns das Ganze geplant zu sein, jedenfalls bleibt für spontane individuelle Aktivitäten kaum Zeit. Unser allgegenwärtiger Reisebus führt immer wieder alle unweigerlich zusammen. Das kollektive Erlebnis ist total.

Neben der ganzen Pracht der Sehenswürdigkeiten erleben wir auch das andere Russland: schmutzige, beschädigte Strassen, ungepflegte Gebäude, übelriechende Auspuffgase. Bedrükkend, aber unvergesslich schliesslich der kurze Besuch in einem sogenannten Obst- und Gemüseladen: Ausser einigen unansehnlichen Zwiebeln und wenigen Plastiksäcken mit Sauerkraut gibt es im Moment nichts zu kaufen. inen Höhepunkt der Reise bildet der Familienabend. In Zweier- und Dreier-gruppen besuchen wir je eine Familie des gastgebenden Orchesters. Hier erleben wir echte russische Gastfreundschaft. Unsere Freunde haben sich offensichtlich schon lange auf diesen Abend gefreut, haben ihre kleinen Wohnungen für eine festliche Tafelrunde, wenn nötig mit improvisierten Tischen und Stühlen, umgestellt , die besten verfügbaren Lebensmittel wer-den grosszügig offeriert. Die Offenund Herzlichkeit dieser Leute scheint ohne Grenzen zu sein. Als nach einigen Stunden der Bus wieder vorfährt spüren alle, dass hier tatsächlich Begegnungen stattgefunden haben, eine einmalige Gelegenheit zum Kennenlernen russischer Lebensart. Beim Gemeinschaftskonzert am letzten Abend gibt es dann zunächst ein freudiges Wiedersehen mit den mittlerweile schon gut bekannten Musi-

Das "du" vom Januar: Ab 18. Dezember kommen im "du" alle 122 Berliner Philharmoniker zu ihrem Einzelauftritt.



Paul Hümpel, Tuba



Laurentiu Dinca. 1. Violine

Das "du", die Zeitschrift der Kultur, widmet das Januar-Heft 1993 ganz dem Berliner Philharmonischen Orchester. In Einzelporträts stellt es die 122 Philharmonikerinnen und Philharmoniker in Bildern von Ulrich Mack und in Texten von Plinio Bachmann, Barbara Basting, Iris Hanika, Susanne Raubold und Sabine Vogel vor. Den Essay zum grossen Ganzen des Berliner Philharmonischen Orchesters hat Werner Burkhardt verfasst. Thomas Wördehoff erlebte den Dirigenten Claudio Abbado bei der Arbeit. Und im Epilog äussert sich der Chefdirigent des City of Birmingham Symphony Orchestra, Simon Rattle, über Qualitäten eines Klangkörpers. Das "du" über die Berliner Philharmoniker erhalten Sie ab 18. Dezember für Fr. 14.- an vielen



Fredi Müller, Schlagzeug



Thomas Clamor, Trompete

Kiosken, in jeder Buchhandlung oder direkt von uns: 01 248 48 76. Sie können das "du" auch abonnieren. Ein Jahresabonnement kostet Fr. 125.-. Gegenüber dem Einzelverkaufspreis sparen Sie Fr. 43.-. Coupon einsenden an: "du", Abonne

mentsdienst, Postfach, 8036 Zürich. Für telefonische Abo-Bestellungen wählen Sie: 01 248 53 50, für Bestellungen via Videotex: * 1600 #.

Macht Kultur zum Thema.



Georg Faust, 1. Solo Cellist



Esko Laine, Kontrabass

ich mochte das au 1/1993 über
die Berliner Philharmoniker als Einzel-
heft bestellen zum Preis von Fr. 14
(exkl. Porto).
□ Ich möchte das "du" abonnieren
und erhalte das Heft vom Januar 1993
über die Berliner Philharmoniker als
Auftakt zu einem Jahr der Kultur
geschenkt. 40.056
Name:
Vorname:
Strasse/Nr.:
PLZ/Ort:
Datum:
Unterschrift: